



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

БОЖОРОЧЧО 1967-2018 БОЖОРОЧЧО

ПАРАФІЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

БОЖОРОЧЧО PARISH BULLETIN № 55. SUNDAY, DECEMBER 30, 2018 A.D. БОЖОРОЧЧО

SUNDAY AFTER THE NATIVITY OF OUR LORD



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM:

by appointment

MARRIAGE: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL:

by appointment

CONTACT US

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: office.holycross@gmail.com

PHONE: 778-387-7071 (Fr. Andrii)
604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.wordpress.com

Holy Prophet-King David, Saint Joseph the Betrothed, and Saint James the Brother of the Lord are commemorated on this Sunday. This is the only commemoration of Saint Joseph in the Byzantine Church. Much of his life in the Gospel account is shrouded in silence. However, there are many things that the Church's tradition can tell us about him.

It was said by St Epiphanius that he was of the same tribe of Judah as Mary, elderly, and had led an irreproachable, trustworthy, and honorable life. Saint Luke says that Joseph lived at Nazareth in Galilee; however, according to Matthew, it was only after the return from Egypt that he settled in Nazareth. He is called a "just man". He was by trade a carpenter. He is last mentioned in connection with the journey to Jerusalem, when Jesus was 12 years old. It is probable that Joseph died before Jesus entered on his public ministry because only Mary was present at the marriage feast in Cana of Galilee, and he is not described at the crucifixion along with Mary. In addition, St. Joseph of Arimathea asked for the body of Jesus, a duty that would have fallen to St. Joseph had he been alive.

That Jesus commended Mary to the care of John the Evangelist while he was hanging on the cross has been interpreted to also suggest that Joseph had died by that time, and Mary had nobody who might care for her.

In all things, Joseph provides us with an image of humility, of righteousness, and of goodness of the highest degree. He nurtured, protected, guided and helped the Lord and the Ever-Virgin Mary in a way that was so special and unique that it behooves us to honor him with never silent hymns and to call upon his intercessions with fervent hearts

First Antiphon

I will confess You, Lord, with all my heart,* I will declare all Your wondrous deeds.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

In the council of the just and the congregation,* great are the works of the Lord, conforming to His will in every way.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

His work is filled with praise and majesty,* and His righteousness endures forever.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Glory... now...Only-begotten Son...

Third Antiphon

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Refrain: Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Refrain: Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Refrain: Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

After the small entrance with the Gospel: Come, let us worship and fall down before Christ.

Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

Troparion (T 7): By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.!

Troparion (T 4): Your Nativity, O Christ our God,* made the light of knowledge dawn on the world;* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know You, the Dawn from on high.* Glory to You, O Lord.

Troparion (T 2): O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:* You saw a virgin giving birth.* With the shepherds, you gave praise and with the Magi you worshipped,* they too were warned by an angel.* Pray to Christ our God to save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T 3: Today the divine David is filled with gladness;* Joseph along with James offers praises* for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice* and sing of the One who inexpressibly was born on earth,* crying out, “O Gracious One, save those who worship You.”

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T 3: The Virgin today gives birth to Him who is above all being;* the earth offers the cave to Him whom no one can approach;* Angel with shepherds give Him glory,* while Magi make their way with a star,* for to us is born a little Child – the pre-eternal God.

Prokimenon (T 4): God is wonderful in His saints,* the God of Israel.

verse: Bless God in the churches, the Lord form the fountains of Israel.

Антифон 1

Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.
Єдинородний Сину...

Антифон 3

Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликніть Богу, Спасителеві нашому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Бо Бог – великий Господь і цар великий по всій землі.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Після малого входу з Євангелієм. Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Тропар (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість!

Тропар (глас 4): Різдво твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися* поклонятися тобі – Сонцю правди,* і пізнавати тебе – Схід з висоти.* Господи, слава тобі.

Тропар (глас 2): Благовістуй, Йосифе, чудеса Давидові, богоотцю.* Ти бачив Діву, що родила,* з пастирями славословив ти,* з волхвами поклонився ти,* від ангела' вістку прийнявши.* Моли Христа Бога спасти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

(глас 3): Днесь радости сповняється божественний Давид,* а Йосиф хвалу з Яковом приносить,* вінець бо прийнявши через споріднення з Христом,* радуються, і несказанно на землі родженого оспівують, і кличуть.* Щедрий, спасай тих, що тебе почитають.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

(глас 3): Діва днесь преістотного родить* і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо звіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

Прокімен (глас 4): Дивний Бог у святих своїх,* Бог Ізраїлів.

Стих: В церквах благословіть Бога, Господа, ви- з джерел ізраїлевих.

A Reading of the Epistle of Saint Paul to the Galatians (1:11-19): Brethren, I want you to know that the gospel that was proclaimed by me is not of human origin; for I did not receive it from a human source, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ. You have heard, no doubt, of my earlier life in Judaism. I was violently persecuting the church of God and was trying to destroy it. I advanced in Judaism beyond many among my people of the same age, for I was far more zealous for the traditions of my ancestors. But when God, who had set me apart before I was born and called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, so that I might proclaim him among the Gentiles, I did not confer with any human being, nor did I go up to Jerusalem to those who were already apostles before me, but I went away at once into Arabia, and afterwards I returned to Damascus. Then after three years I did go up to Jerusalem to visit Cephas and stayed with him for fifteen days; but I did not see any other apostle except James the Lord's brother.

Alleluia (T 4)

verse: Lord, remember David and all his meekness.

verse: How he swore an oath to the Lord, and vowed to the God of Jacob.

Gospel: (Matthew 2:13-23)

Instead of "It is truly...": O my soul, magnify Christ the King born in a manger.

Irmos (T 1): A strange and glorious mystery do I behold: the cave is heaven; the Virgin, the throne of the cherubim; the manger, a dwelling place in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain. Singing His praises, we magnify Him.

I Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

II Communion Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. Alleluia! (3x).

Instead of "We have seen the true light...": All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (1x)

Instead of "May our mouths be filled...": All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (3x)

Instead of "Blessed be the Name of the Lord...": All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (3x).

ANNOUNCEMENTS



**HAPPY
NEW YEAR
2019**

Dear Parishioners & Guests, may the peace of God and the salvific grace of the Holy Spirit conquer your fear and rest in every day of 2019. May your joy be fulfilled, your dreams be even closer and your prayers be answered. May your life always be placed in the palm of God's hands. A Very Happy New Year to All!

Fr.Andrii and Family

AGM ANNUAL PARISH GENERAL MEETING. will take place on **Sunday, February 10TH, 2019.** The meeting will follow the Divine Liturgy at 10:00 a.m. **On that day, we will celebrate only one Divine Liturgy (Bilingual). PLEASE PLAN ON ATTENDING.**

До Галатів послання Св Апостола Павла читання (1, 11-19):

Браття, сповіщаю вас, що Євангеліє, яке я вам проповідував, не від людей; бо ж я його не прийняв, ні навчився від людини, а через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, що я жорстоко переслідував Церкву Божу та руйнував її. Я визначався серед багатьох ровесників з мого роду, будши запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли Той, хто вибрав мене вже від утроби моєї матері і покликав Своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина Свого, щоб я проповідував Його між поганями, я негайно, ні з ким не радившись, не пішов у Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, але пішов в Арабію і потім повернувся в Дамаск. Три роки після того пішов я в Єрусалим відвідати Петра. Іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Алилуя (глас 4)

Стих: Пом'яни, Господи, Давида і всю кротість його.

Стих: Бо клявся він Господеві, обіцявся Богові Якова.

Євангеліє: (Мт 2,13-23)

Замість Достойно: Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа.

Ірмос (глас 1) Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

Причасний I: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.


Причасний II: Радуйтеся, праведні, у Господі,* правим належить похвала. Алилуя (х3).

Замість "Ми бачили світло істинне...": Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (х1)

Замість "Нехай сповняться уста...": Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви (х3)

Замість "Нехай буде ім'я...": Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви (х3)

ANNOUNCEMENTS



**HAPPY
NEW YEAR
2019**

Дорогі парафіяни та гості, нехай Божий мир і спасаюча ласка Святого Духа здолають страх і привнесуть спокій у кожен день 2019 року. Нехай Ваша радість завжди буде в достатку, хай мрії збуваються, а кожна молитва хай буде почута. Нехай ваше життя завжди перебуватиме в долонях Божих рук. Щасливого Нового Року усім!

о.Андрій та Родина

✠ **WARMEST GREETING** to the newest member of our parish community **DANIEL HARAPIAK**, a son of Dmytro and Nataliya, who today will receive the Holy Mysteries (Sacraments) of Christian Initiation (*Baptism, Chrismation and Holy Eucharist*). Многая Літа!

✠ **BIG THANK YOU! ВЕЛИКЕ ДЯКУЮ** to our Caroling Group (*Ivan & Yuliya Pecuh, Vasyi Yakobchuk, Volodymyr Tymchuk, Natalia & Valeriy Pochtar, Yulia & Ihor Lesiv, Alla & Vitaliy Nikitiuk, Lesia Romanchuk, Maksym & Fr. Andrii Chornenkyi*) who have brought the joy of Christmas to our parishioners on Christmas day and collected \$1150 for the needs of our parish.

✠ **ZAHALNYTSIA** – Due to the festive Christmas season, the Fridays between Christmas and Theophany are *not* fasting days. Let us feast and rejoice!

✠ **THANK YOU** to all those parishioners who contributed so generously to the “Christmas gift” - “Дар Любви”. May God bless you and your family, and reward your generosity!

✠ **PARISH COUNCIL MEETING** is scheduled on **Thursday, JANUARY 10th at 7:00pm**.

✠ **KOFC MEETING** will take place on **Tuesday, JANUARY 8th**, at the parish hall at 7:30p.m.

✠ **2019 PILGRIMAGE TO LOURDES, PARIS, SENLIS & UKRAINE** with Sisters Angelica & Myrna Arychuk. For details see poster or call Myrna Arychuk at 604 617 7200

✠ **JORDAN BLESSING OF WATER**. Next Sunday, January 6th, the Jordan blessing of Water will follow the second Divine Liturgy. Please don't forget to bring your own jar.

✠ **JORDAN HOME BLESSING**: If you would like Fr. Andrii to visit your family & bless your home with Jordan water please fill out the Jordan Home Blessing sign-up sheet or contact him @ office.holycross@gmail.com or @ 778.387.7071

✠ **SUNDAYS DONATION**: Dec 16th. - \$880.00. May God reward your richly for your generosity

✠ **PRAYER REQUEST**: pray for the sick and infirmed of our Parish in your prayers: OLIVE NOSATY, MARY SHEMLEY, MARK QU, STELLA ANDRUSIAK, KATRUSIA & JERRY SWERYDA, ANGELA KILLEN, and those who have asked us to pray for them.

✠ **REMINDER FOR FAMILIES OF INDIVIDUALS WHO ARE ADMITTED TO HOSPITAL**. If you or family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have I someone call the rectory to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation restricts the information that can be given to him by the hospital.

✠ **CONGRATULATION!** May the Almighty God bless in good health and salvation in Many Happy and Blessed Years of Life to **NARALIYA DMYTERKO** who celebrated her birthday and all whose names are **Mary and Joseph, Steven and Stephan**ia who celebrated their heavenly patrons feast-days/name-days days. Mnohaya i Blahaya Lita!

✠ **PROMOTION** – in honor of the 50th Anniversary of the UCWLC at the Exaltation of the Holy Cross parish, Ivanka Maik, the President of the local branch, extends her small gift of no-cost membership to the UCWLC for new members for 2019. Effective only till January 14.

✠ **BEQUEATHS AND WILLS**: Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. In your kindness please remember Exaltation of the Holy Cross Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Exaltation of the Holy Cross - 13753 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6, the sum of \$_____ (or ____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

NEWS

UGCC HIERARCHS CALL ON FAMILIES TO READ HOLY SCRIPTURE EVERY DAY

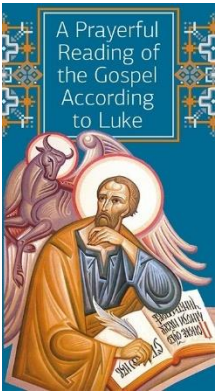
On December 12, 2018, the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church appealed to clergy, monastics and lay people with the message “God’s Word and Catechism.” The message says that the whole Church is responsible for Christian upbringing of their faithful, but the faithful can also fulfill this mission by sharing faith in the resurrected Christ. Therefore, as the message says, the family is a home church, and the parents are the first educators of the faith.

“Dear parents! You are the first teachers of faith for your children, educate them with an example of your own life and the word of prayer. Proclaim the Gospel, read the Word of God. Start the day with morning prayer, and end with the evening one, encouraging children with the words: “Let’s go and pray.” Testify your faith in your own life,” the bishops call on parents. It is very important, the bishops of the UGCC reiterate, to read the Scriptures in the family: “The custom to read the Scriptures every day, at least for a minute, should become a custom of every Christian family. That reading should be the daily food of people,” the document says.

A priest on behalf of the bishop is the main catechist and teacher of faith in the parish. The bishops emphasize that priests are responsible for the quality of catechetical service in the parish: “Create parish Bible circles, encourage the faithful to practice prayerful reading of the Holy Scripture in the church community and family. Carefully, prayerfully prepare your sermons, based on the Word of God, so that it be “vivid and active” in the life of believers. Organize and personally accompany the UGCC Catechism Study Group in the parish so that the reading of this book makes people encounter the risen Christ, nourishes their faith, gives them answers to the problems of the present and inspires them to service,” the Synod appealed to the priests.

Catechists are “reliable aides of priests in catechetical service”. The bishops call on them: “In the name of the Church, awaken, inspire and sustain the fervor to learn the Word of God and the truths of faith, to their lives.”

The parish community, the bishops of the UGCC stressed, must take care of the spiritual and moral development of each of its members. This community should be the inspiration and driver of the catechism and its main venue: “Foster the vocation for consecrated life, priesthood and catechetical ministry, ... take an active part in the community and prayer life of the parish. Testify your faith as an example of life in personal, family, professional and social sectors. Every day, live in faith, prayer and deeds of charity.” (www.risu.org.ua.)



READING PLAN FOR JANUARY

For more details on a prayerful reading of the Gospel according to St. Luke,

<i>The Gospel of Luke</i>	<i>From</i>	<i>To</i>	<i>Psalms(s)</i>
1:1-4	Dec 30, 2018	Jan 05, 2019	Ps 1
1:5-25	Jan 06, 2019	Jan 12, 2019	Pss 2-3
1:26-38	Jan 13, 2019	Jan 19, 2019	Pss 4-5
1:39-56	Jan 20, 2019	Jan 26, 2019	Pss 6-7

please, see a booklet at the back of the church.

LITURGICAL SCHEDULE, DEC. 31 – JAN. 06, 2019 A.D.			
TUESDAY, JAN. 01	DIVINE LITURGY / CIRCUMCISION OF OUR LORD	10:00am	
WEDNESDAY, JAN. 02	NO SERVICE / CAMP	-----	
THURSDAY, JAN. 03	NO SERVICE / CAMP	-----	
FRIDAY, JAN. 04	NO SERVICE / CAMP	-----	
SATURDAY, JAN. 05	VESPERS WITH DIVINE LITURGY / THEOPHANY EVE GREAT BLESSING OF WATER	05:30pm	
SUNDAY, JANUARY 06	DIVINE LITURGY (ENG) DIVINE LITURGY (UKR) GREAT BLESSING OF WATER	09:00 AM 11:00 AM 12:00 PM	



778 710 4077
www.flooriva.com
ivan@flooriva.com



LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場




Your story continues at...
Columbus Homes

AFFORDABLE HOMES FOR SENIORS IN THE GREATER VANCOUVER AREA

All inquiries: 604.439.2443 Email: cca@colchar.org www.colchar.org


GARDENS OF

Gethsemani

CATHOLIC CEMETERY

604-531-2141
rccav.org

Surrey, BC



Serving Our Catholic Community Since 1908



Our pre-need team is here to help.
Mike Garisto, pre-need counsellor:
604-312-9799

Affordable pre-need arrangements with a FAMILY owned funeral home | www.KearneyFS.com